

9 SEP 53

MEMORANDUM

CIA HISTORICAL REVIEW PROGRAM  
RELEASE IN FULL

Ref: Declaraciones del Lic. Guillermo Toriello a representantes de la prensa de Guatemala. Reunion en el Hotel Palace (Guatemala) el jueves 3 de septiembre de 1953.

2003

I. Asuntos tratados en la conferencia a la prensa.

1. La nota enviada por el Departamento de Estado de los Estados Unidos de A.- al Gobierno de Guatemala;

2. La publicación del "New York Times" que se relaciona con la memorial del Departamento de Estado.

El Embajador de Guatemala criticó duramente la representación americana - Dijo, según la crónica publicada por el "Diario de Centro America", vocero del gobierno": "Los técnicos del Ministerio de Relaciones Exteriores estudiarán tal memorandum (la nota del Departamento de Estado) en todo aquellos aspectos que entrañen problemas de fondo, pero se abstendrán - dijo categóricamente el embajador Toriello- de llevar al plano internacional la discusión del decreto 900 que fue promulgado por un organismo estatal con pleno dominio de su soberanía". En cuanto a la parte subjetiva del memorandum, donde estan contenidos expresiones y conceptos desusados en el trato de Estado a Estado, el gobierno de Guatemala rechaza y protesta energicamente, por considerarlos injuriosos y porque entraña una intervención diplomática a favor de compañías extranjeras, que al tenor de nuestras leyes deben sujetarse a las mismas".

Más adelante la crónica (del diario) oficial informa que el Embajador calificó la nota de injuriosa, escrita en términos desusados "que de haberse empleado en la plática (la que tuvo el 28 de agosto último con el Señor Moors Cabot) hubiera protestado de una vez con energía". Consigua la crónica de referencia además:

a. Que la cancillería estudiará y mantendrá la discusión en sus aspectos jurídicos, pero no permitirá una discusión sobre los actos internos realizados en el uso de la soberanía;

b. Que la nota del Dept. de Estado y otras actitudes constituyen un reto a la soberanía;

c. Que la respuesta se dará dentro de varios meses.

En la conversación, el Embajador Toriello se refirió a un editorial publicado por "New York Times", que calificó como un nuevo ataque a Guatemala "de los monopolios de información norteamericana". - Dijo: "en ese artículo se amenaza nuevamente a Guatemala y se miente al seguirla tildando de comunista por ejercitar sus leyes soberanas que han afectado a extranjeros, así como a los propios guatemaltecos. Lo más grave de tal artículo, es la amenaza de tomar represalias en el mercado del café, aceptándose esto naturalmente como una coacción para obedecer y favorecer los intereses de los trust imperialistas". (Crónica de "Nuestro Diario", al servicio del gobierno).

El Embajador Toriello hizo un llamamiento a todo el pueblo "para unirse en defensa de los intereses y soberanía naciones".

II. ¿Que actitud conviene tomar ante las declaraciones del Embajador?

Consideramos que deben estudiarse dos situaciones:

- a. Se van a tomar medidas en el orden económico;
- b. No se van a tomar tales medidas.

Si se piensa en lo primero, debe estimarse que la respuesta, enérgica será considerada como un antecedente de inculpación al Departamento de Estado por las medidas que van a hacerse sentir en la economía de Guatemala. En este caso, no sería aconsejable la protesta del Dept. de Estado. Su actitud podría limitarse a declarar que espera la respuesta del Gobierno para comentarla íntegramente incluyendo lo manifestado por el Embajador Toriello en la conferencia de prensa. Debe advertirse que las medidas económicas deben tomarse sin declaración oficial, en forma que en ningún caso pueden inculparse al D. de E. - y que siempre quede una excusa ante el escándalo internacional que harán los comunistas, especialmente el Gobierno de Guatemala.

Como el "New York Times" fue mencionado por el editorial que publicó, este periódico al referirse y comentar las declaraciones del Embajador, puede comprender el ataque a los E.U. y decir todo lo que convega al D. de E., que se diga, sin tener el carácter de una declaración oficial.

Segunda situación: si no se piensa tomar medidas que afecten la economía, en este caso, puede hacerse una enérgica protesta por los ataques a los E.U., ya que fueron hechos por el representante del gobierno de Guatemala, en su carácter de Embajador.

III. ¿Qué medidas de afectos económicos pueden tomarse?

- a. Descenso inmediato en la transportación marítima

en forma progresiva hasta llegar una paralización de los barcos que tocan puertos guatemaltecos;

b. Descenso inmediato y progresivo en la transportación aérea;

c. Suspensión del envío de gasolina y petróleo.

d. Determinación inmediata de las existencias de gasolina y petróleo en Guatemala.

e. Limitación del envío y atrazo en el despacho de pedidos de mercaderías de todas clases inclusive de los aparatos de diversiones comprados para la celebración de la feria de octubre.

f. Otras medidas que deben estudiarse.--

Punta a. El descenso en la transportación marítima en forma progresiva hasta llegar a la paralización, haría sentir sus efectos en forma inmediata, no solo en el orden económico sino también en lo social y político.

Los ingresos más fuertes y de disponibilidad inmediatos para el Estado, son los derechos e impuestos de importación y exportación. Este renglón de ingresos se cortaría y el gobierno carecería de los fondos indispensables para cubrir sus presupuestos. Los trabajadores de los muelles irían entrando en receso hasta carecer de trabajo creándose un verdadero conflicto para el gobierno.

En el muelle de Puerto Barrios laboran más de dos mil trabajadores; en los muelles de San Jose y Champerico alrededor de quinientos. Los fuertes ingresos que los muelleros reciben dan vida económica a los puertos,

El comercio y la industria recibirían un impacto en sus operaciones ordinarias por falta de mercaderías la primera y por falta de materia prima la segunda, llegando muchos a suspender sus labores afectando a considerable número de trabajadores con lo cual se crearía un grave conflicto al gobierno. La falta de materias primas en las industrias de bebidas alcoholicas y fermentadas bajaría la producción reflejándose en la baja de los impuestos que el Estado percibe por estos renglones fuertemente gravados.

Igual sucedería con la industria de cigarillos que necesitan para su elaboración de tabacos importados. El Fisco percibe un promedio de Q 45.000 semanales por impuestos de la "Tabacalera Nacional" y Q 20.000.00 mas o menos, por impuestos de la fabrica "La Alteuse", tambien semanales, por impuesto de timbre.

Al no haber barcos la exportacion del cafe se paraliza Las cosechas han principiado y los despachos principian hacerse en este mes, tomando mayores proporciones en los

meses de octubre, noviembre, y diciembre; cafés de menos de 3.000 pies de altura. Las cosechas de cafés altos principian en enero o febrero, principiando las entregas en febrero para seguir en marzo y abril. El impuesto del café pasa de Q 10 y la producción puede promediarse en 1.250.000 quintales oro. El impacto en este renglón se haría sentir en el mes de octubre y más en los meses de noviembre y de diciembre. Afectaría al gobierno por razón de pago de impuestos, a los bancos porque la mayor parte de los agricultores trabajan con créditos refaccionarios proporcionados por el Crédito Hipotecario Nacional, bancos del Estado y por los bancos particulares, los que no recibirían los fondos prestados, paralizando muchas de sus operaciones ordinarias.

Punto b. Las compañías PAA y TACA transportan también mercaderías a Guatemala y pasa que la medida económica fuera completa tendría que comprender la transportación aérea. Afectaría al comercio, a la industria y los trabajadores de estas empresas. La falta de transportación de pasajeros crearía también problemas y conflictos que en muchos casos se proyectarían en molestar económico.

Punto c. El agotamiento de las existencias de gasolina y petróleo y la imposibilidad de reponer tales existencias crearía una verdadera crisis. Operan en Guatemala: La ESSO, que importa gasolina y aceite crudo por el puerto de San José donde tiene sus depósitos más grandes. Son transportados en barcos tanques que se descargan con equipos especiales;

La TEXAS, que desembarca su gasolina en Puerto Barrios donde tiene sus depósitos e instalaciones.

La CALIFORNIA, que desembarca su gasolina en Cutueo, República de El Salvador y la transporta por ferrocarril de la IRCA a Guatemala.

La SHELL, que su operación es de distribuir la gasolina de los otras compañías excepción de la Mexicanas.

El petróleo lo usa fundamentalmente la IRCA, la Empresa Eléctrica y Novella y Cia. La IRCA importa el aceite directamente.

La falta de petróleo paralizaría los ferrocarriles y el transporte de la gasolina Mexicana. El efecto se haría sentir en todo el país; los trabajadores 5.000 - más o menos cesarían en su trabajo y planterían un grave conflicto al gobierno. Las poblaciones no podrían proveerse de todos los artículos que ordinariamente se llevan por este medio.

La falta de gasolina paralizaría la transportación urbana y extra-urbana en toda la República, quedando las poblaciones sin medios de aprovisionamientos; afectaría industrias

la usan para sus fábricas; y haría cesar a considerable número de trabajadores. Esto crearía un gravísimo problema al gobierno.

La paralización del transporte dejaría a la capital sin provisiones y crearía una situación aflictiva.

La falta de aceite afectaría las plantas de energía eléctrica de Amatitlan con lo que los servicios de alumbrado y fuerza se reducirían afectando a la población y a muchas industrias. También la falta de petróleo afectaría a la agricultura donde se usa para motores que mueven beneficios y fábricas, así como tractores, etc. Agotados las existencias el gobierno carecería de combustible para sus aviones civiles y militares, tanques, etc.

El fisco se afectaría porque dejaría de recibir los altos impuestos que hoy pesan sobre la gasolina; más de 20cts. por galón.

Punto d. La importación que tiene la determinación de existencias actualmente en el país, tendría por fin determinar el tiempo que la crisis se producirá.

Punto e. El gobierno podría aprovechar otros gobiernos para proveerse de los artículos de mayor importancia y si el control se extiende a ellos se cortaría este recurso. Este renglon tiene menos importancia, porque el gobierno carecería de divisos, fondos, medios de transportación, etc. pero sería aconsejable la gestión ante otros gobiernos para evitar que se burlen las medidas que se indican.

Punto f. Pueden estudiarse otras medidas menos vitales, pero que pueden influir en la provocación de un colapso económico que afectaría a tal grado que el gobierno no podría sostenerse.

Las empresas marítimas que mantienen un tráfico regular son: UFCO - (La Flota Blanca). Line y Grace Line. Además hacen servicio de vapores otra empresa Nicaraguense. La primera opera en el Atlantico (Puerto Barrios); la segunda y tercera en el Pacífico (Puertos: San José, Champerico y Ocos) y la tercera en ambos océanos.

Para llevar a cabo un estudio de las declaraciones del Embajador Toriello, necesitamos conocer íntegramente la nota del D.de E. y lo importante de este expediente para enfocar el asunto en sus distintos ángulos, pero podemos anticipar que a nuestro juicio no hay injuria, ni se atenta contra la soberanía del país.

Segun la Constitucion de Guatemala solo puede acudirse a la via diplomática en los casos de manifiesta denegacion de justicia. Conforme los contratos de la Cia Agricola de Guatemala y UFCO, en sus contratos esta establecida la

forma de operar en los casos de conflicto. Pero la denegación de justicia deja expedita la vía diplomática. Si se actúa dentro del ordenamiento legal, aceptado por la propia nación, no puede haber injuria o lesión a la soberanía por el reclamo y menos cuando ese reclamo esta fundado.

Se dice que no cabe discusión de la Ley de Reforma Agraria pero cuando tal ley infringe la constitución y cuando se aplica para denegar, la justicia a que se tiene derecho, es esta denegación la que justifica el reclamo y no puede dejarse de comentar la ley misma.

Si se agotó la vía legal y mediante la aplicación de una ley inconstitucional se comete un acto denegatorio de justicia, hay razón para comentarla y considerarla como atentaria. El acto arbitrario da derecho al reclamo sin que por el ejercicio de tal derecho pueda acusar de intervención o lesión de soberanía.

El reclamo en la vía diplomática no constituye intervención. El reclamo se limita a la discusión de un asunto entre dos Estados; a la exposición de hechos que se estiman arbitrarios y de derechos que se estiman lesionados para buscar un arreglo satisfactorio, mediante la comprensión, buena voluntad y armonía que debe existir en el campo de las relaciones entre las naciones. El Estado ante quien se reclama debe responder con la cortesía debida y los usos internacionales aceptando, reusando o contradiciendo los hechos o derechos que fundamentan la representación, tratando de convencer, si puede hacerlo, al país reclamante, pero responder en la forma que lo hizo el Embajador Toriello, aportándose de la cortesía y usos diplomaticos solo evidencian que no se quiere discutir con buena fe y aun de justicia el problema planteado y que se quiere desviar la discusión y provocar un escándalo intemación con propósitos bien conocidos.